

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 57 (1995)

**Heft:** 5

**Vorwort:** Des réalités différentes

**Autor:** Zweifel, Ueli

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Des réalités différentes**

*Communiquer à tous les niveaux, investir dans la matière grise, mettre en valeur de nouveaux crénaux de production, se convertir à la culture biologique, introduire le marketing dès la production jusqu'à la vente sans omettre toutes les phases de transformation ... Autant d'avis et de souhaits – aussi bien intentionnés que nécessaires, espérons-le – qui accompagnent les familles paysannes, de celles qui osent ramer vers de nouveaux rivages.*

*C'est consciemment que nous voulons donc nous tenir au plus près des réalités agricoles. En cela, nous sommes redéposables aux objectifs de notre association, objectifs qui consistent à rester en marge des intérêts particuliers tout en s'activant dans les questions qui touchent la technique et la circulation routière, et respectent, en les améliorant, les conditions-cadres de l'agriculture dans leur globalité. Un exemple concret, les démonstrations de machines (p. 3) dont le programme de cette année est prometteur. En effet, le comité de coordination, sous l'égide des centrales de vulgarisation, a fixé son choix sur des thèmes qui seront répartis au mieux dans les diverses régions de notre pays. Ces démonstrations sont organisées conjointement par nos sections, les conseillers en machinisme agricole cantonaux et la prévention des accidents. Destinées à un public de professionnels, elles soutiennent de façon capitale les améliorations économiques et écologiques qui ont cours dans la technique agricole.*

*La régénération du sol n'est pas une vaine expression puisqu'en mettant un accent particulier sur cette fonction, nous pénétrons en quelque sorte dans le sol. Et ce n'est pas Urs Vökt, chef du service de protection des sols du canton de Berne qui le contestera: dans l'interview qu'il nous a accordée, il rapporte les développements intervenus dans ce secteur. A priori, les solutions techniques pour régénérer un sol endommagé par un traitement rapide, exécuté sous des contraintes économiques ne l'intéressent pas. Primordial pour U. Vökt: le sol, cette matière organique vivante qui «a droit» à un traitement supportable et dont la fertilité n'est finalement qu'un bien prêté à l'homme pour assurer sa survie.*

*Bien qu'ils soient nécessaires, les remèdes-miracles mentionnés plus haut ont une action limitée dans la vie de l'homme. A plus forte raison sommes-nous dépendants du renouveau pascal et de l'action du Saint-Esprit qui devient réalité à la Pentecôte.*

## **Sommaire**

<b>Editorial</b>	1
<b>ASETA</b>	
– Une bonne nouvelle	2
– Calendrier des démonstrations de machines	3
<b>Nouvelles des sections</b>	
– NE: Assemblée générale	4
<b>TA-spécial</b>	
– Dégâts au sol et implication de l'homme	5
<b>TA-actualités</b>	
– Stages à l'étranger	8
– Michelin: Agribib	9
– Le bon usage des phytosanitaires	9
<b>Marché des machines</b>	
– Claas: progression des marchés	10
– Fiat: 25 ans au premier rang	11
– Steyr: 3 ans de garantie	11
<b>Foires et exposition</b>	
– SIMA 95: Sans électronique, «Rien ne va plus»	12
<b>Tracteurs</b>	
– Relevage hydraulique à l'arrière	15
<b>Revue des produits</b>	4, 16, 17
<b>Rapport FAT no 462</b>	18
– Technique d'entretien et mécanique de contrôle des mauvaises herbes dans les cultures de pommes de terre	
<b>Impressum</b>	3

*Ueli Zwefel*

**Page de couverture:**

Une observation approfondie du sol amène de nouvelles solutions techniques. Etudiants de l'Ecole suisse d'ingénieurs en agriculture de Zollikofen examinant le travail du système Dyna-Drive avec entraînement par le sol.  
(Photo: Zw)